



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ה ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דָּאָח'ד, לְמִשְׁרֵי עֲלֵה רָזָא דְאָחָד. צְלוּתָא דְמַעְלֵי שְׁבֻתָא, דְהָא אֲתֵאֲחָדָת כּוּרְסֵיָא יִקְרָא קְדִישָׁא, בְּרָזָא דְאָח'ד, וְאֲתֵתְקַנָּת לְמִשְׁרֵי עֲלֵה מַלְכָּא קְדִישָׁא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

סוד השבת, היא שבת שְׁנֵאֲחָזָת בְּסוּד שֶׁל אָח'ד, לְהַשְׁרוּת עֲלֵיהָ הַסוּד שֶׁל אָחָד. תְּפִלָּת עֶרֶב שְׁבֻת, שֶׁהָרִי אֵז מִתְיַחַד כִּסָּא הַכְּבוֹד הַקְדוּשׁ בְּסוּד שֶׁל אָחָד, וּמִתְתְּקַנָּת שְׁיִשְׁרָה עֲלֵיהָ הַמֶּלֶךְ הַקְדוּשׁ הָעֲלִיּוֹן.

טקסט הזוהר

כַּד עֵיִל שְׁבֻתָא, אִיהִי אֲתֵיִחָדָת וְאֲתֵפְרָשֶׁת מִסְטָרָא אַחְרָא, וְכָל דִּינִין מִתְעַבְרִין מִינָהּ, וְאִיהִי אֲשֵׁת־אֶרֶת בִּיחודָא דְנִהִירוּ קְדִישָׁא, וְאֲתַעֲטֶרֶת בְּכֶמֶה עֲטָרִין לְגַבֵּי מַלְכָּא קְדִישָׁא, וְכָל שׁוֹלְטָנֵי רוּגְזִין וּמֵאֲרֵי דְדִינָא כְּלָהּ עֲרָקִין, (נ'א וְאֲתַעֲבְרוּ מִינָהּ) וְלִית שׁוֹלְטָנֹו אַחְרָא בְּכָלָהּ עֲלָמִין. וְאַנְפָּהָ נִהִירִין בְּנִהִירוּ עֲלָאָה, וְאֲתַעֲטֶרֶת לְתַתָּא בְּעָמָא קְדִישָׁא, וְכָלָהּ מִתְעַטְרִין בְּנִשְׁמָתִין חֲדָתִין. כַּדִּין שִׁירוּתָא דְצְלוּתָא, לְבָרְכָא לָהּ בְּחֻדָּהּ, בְּנִהִירוּ דְאַנְפִּין, וְלוֹמַר בָּרְכוּ אֶת יי' הַמְּבֹרָךְ. אֶת יי' דִּיִּיקָא, בְּגִין לְמַפְתַּח לְגַבָּהּ בְּבָרְכָהּ. וְאַסִּיר לְעָמָא קְדִישָׁא לְמַפְתַּח לְגַבָּהּ בְּפִסּוּקָא דְדִינָא, כְּגוֹן וְהוּא רַחוּם וְגו', בְּגִין דְהָא אֲתֵפְרָשֶׁת

מִרְזָא דְסִטְרָא אַחְרָא, וְכָל מְאִירֵי דְדִינִין אֶתְפָּרְשׁוּ וְאֶתְעַבְּרוּ מִינָהּ. וּמֵאֵן דְּאֶתְעַר הָאִי לְתַתָּא, גָּרִים לְאֶתְעַרָא הָכִי לְעִילָא. וְכִרְסִיָּא קִדִּישָׁא לֹא יָכֹלָא לְאֶתְעַרָא בְּעַטְרָא דְקִדּוּשָׁה, דְּכָל זְמַנָּא דְּמִתְעַרֵּי לְתַתָּא אֵינּוּן מְאִירֵהוּן דְּדִינָא, דִּהּוּ מִתְעַבְּרִין וְהוּוּ אֲזִילִי כְּלָהוּ לְאֶתְטַמְרָא גּוּ נּוֹקְבָא דְּעַפְרָא דְּתַהוּמָא רַבָּא, כְּלָהוּ תִּיבִין לְאַשְׁרָאָה בְּדּוֹכְתִּיהוּ וְאֶתְרַחֲקַת (וְאֶתְדַחֲקַת) בְּהוּ אֶתְר קִדִּישָׁא דְּכַעָאֵת נְיִיחָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנִּכְנַסְתָּ הַשָּׁבֶת, הִיא מִתְיַחֲדַת וְנִפְרָדַת מֵהֶצֶד הָאֲחֵר, וְכָל הַדִּינִים מְעַבְּרִים מִמֶּנָּה, וְהִיא נִשְׁאַרְת בְּיָחִיד שֶׁל אֹר קִדּוּשׁ, וּמִתְעַטֶּרַת בְּכִמָּה עֲטֹרוֹת לְמַלְכֵּי הַקִּדּוּשׁ, וְכָל שְׁלִיטֵי הָרָגָז וּבְעָלֵי הַדִּין כָּלָם בּוֹרְחִים, (וּמַעֲבִירִים מִמֶּנָּה) וְאֵין שְׁלִטוֹן אַחֵר בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. וּפְנִיָּה מְאִירִים בְּאֹר עֲלִיוֹן, וּמִתְעַטֶּרַת לְמִטָּה בְּעַם הַקִּדּוּשׁ, וְכָלָם מִתְעַטְרִים בְּנִשְׁמוֹת חֲדָשׁוֹת. אֲזִי רֹאשִׁית הַתְּפִלָּה, לְבָרֵךְ אוֹתָהּ בְּשִׁמְחָה, בְּפָנִים מְאִירוֹת, וְלֹאמַר בְּרָכוּ אֶת ה' הַמְּבָרֵךְ. אֶת ה' דּוֹקָא, כִּדִּי לְפִתְחָא לֵה בְּבִרְכָּהּ. וְאֲסוּר לָעַם הַקִּדּוּשׁ לְפִתְחָא אֵלֶיהָ בְּפִסּוּק שֶׁל דִּין, כִּמּוֹ וְהוּא רַחוּם וְגו', מִשּׁוּם שֶׁהָרִי נִפְרָדָה מֵהֶצֶד הָאֲחֵר, וְכָל בְּעָלֵי הַדִּינִים נִפְרָדוּ וְהִעֲבְרוּ מִמֶּנָּה. וּמִי שֶׁמְעוֹרֵר אֶת זֶה לְמִטָּה, גּוֹרֵם לְעוֹרֵר כֶּף לְמַעְלָה, וְהַפְסָא הַקִּדּוּשׁ לֹא יָכוֹל לְהִתְעַטֵּר בְּעַטֶּרַת קִדְשָׁהּ. שְׁכָל זְמַן שֶׁמִּתְעוֹרְרִים לְמִטָּה אוֹתָם בְּעָלֵי הַדִּין שֶׁהָיוּ מְעַבְּרִים וְהָיוּ הוֹלְכִים לְהִתְחַבֵּא בְּתוֹךְ הַנֶּקֶב שֶׁל הָעַפָּר שֶׁל הַתְּהוֹם הַגָּדוֹל, כָּלָם שָׁבִים לְשֵׁרוֹת בְּמִקּוֹמָם, וְהַמְּקוֹם הַקִּדּוּשׁ מִתְרַחֵק (וְנִדְחָק) בָּהֶם מִלְּהִיּוֹת בְּמִנוּחָהּ.

טקסט הזהור

וְלֹא תִימָא דְדָא אִיהוּ בְּלַחֲדוּדִי, אֲלֵא לִית אֶתְעַרוּתָא לְעִילָא לְאֶתְעַרָא, עַד דִּישְׁרָאֵל מִתְעַרֵּי לְתַתָּא, כִּמָּה דְּאוּקִימָנָא, דְּכַתִּיב, (תְּהִלִּים פֶּא) בְּכֶסֶה לְיוֹם חֲגִנּוּ. לְיוֹם חַג לֹא כַתִּיב, אֲלֵא לְיוֹם חֲגִנּוּ. וְעַל דָּא אֲסִיר לְעֲמָא קִדִּישָׁא, דְּקָא מִתְעַטְרִין בְּעַטְרִין קִדִּישִׁין דְּנִשְׁמָתִין, בְּגִין לְאֶתְעַרָא נְיִיחָא, דְּאֵינּוּן יִתְעַרוּן דִּינָא, אֲלֵא כְּלָהוּ בְּרַעוּ וּרְחִימוּ סְגִי, דִּיתְעַרוּן בְּרַפָּאן עִילָא וְתַתָּא כְּחֻדָּא.

וְאֵל תֹּאמַר שְׁזֵהוּ לְבָדוֹ, אֲלֵא שְׁאִין הִתְעוֹרְרוֹת לְמַעַלָּה לְהִתְעוֹרֵר עַד שִׁישְׁרָאֵל מְעוֹרְרִים לְמַטָּה, כְּפִי שְׁבָאֲרָנוּ, שְׁכַתוֹב (תהלים פא) בַּכֶּסֶה לְיוֹם חֲגָנוּ. לֹא כְּתוֹב לְיוֹם חֲגָ, אֲלֵא לְיוֹם חֲגָנוּ. וְלִכֵּן אֲסוּר לָעֵם הַקְדוּשׁ, שְׁמַתְעִטְרִים בַּעֲטָרוֹת קְדוּשׁוֹת שֶׁל נְשָׁמוֹת כְּדִי לְעוֹרֵר מְנוּחָה, שֶׁהֵם יְעוֹרְרוּ דִין, אֲלֵא כָּלֵם בְּרָצוֹן וְאַהֲבָה רַבָּה, שִׁיעוֹרְרוּ בְּרָכוֹת מַעַלָּה וּמַטָּה כְּאַחַד.

טקסט הזהור

בְּרָכוּ אֶת יי'. אֶת דִּיִּיקָא. בְּדִקְאֲמָרְנָה, דָּא (בראשית ה' ע"ב) שְׁכַת דְּמַעַלִי שְׁכַתָּא. בְּרוּךְ יי' הַמְּבֹרָךְ, דָּא אֲפִיקוּ דְּבִרְכָאָן מִמְּקוּרָא דְּחַיִּי, וְאַתֵּר דְּנִפְיָק מִנִּיהּ כָּל שְׁקִיו, לֹא־שְׁקָאָה לְכָלָא. וּבְגִין דְּאִיהוּ מְקוּרָא בְּרָזָא דָּאֵת קִיִּימָא, קָרִינָן לִיהּ הַמְּבֹרָךְ, אִיהוּ מְבוּעָא דְּבִירָא. כִּיּוֹן דְּמָטוּ תַּמָּן, הָא וְדָאִי בִירָא אֶתְמַלְיָא, דְּלֹא פִּסְקִין מִימּוֹי לְעֻלְמִין.

תרגום לעברית

בְּרָכוּ אֶת ה' - דְּוִקָא אֶת, כְּמוֹ שְׁאֲמָרְנוּ, זֶה שְׁכַת שֶׁל עֶרֶב שְׁכַת. בְּרוּךְ ה' הַמְּבֹרָךְ - זֶה יְצִיאַת הַבְּרָכוֹת מִמְּקוּר הַחַיִּים, וּמְקוֹם שְׁמֻמָּנוּ יוֹצֵאת כָּל הַהִשְׁקָאָה לְהִשְׁקוֹת אֶת הַכֹּל. וּמַשּׁוּם שֶׁהוּא הַמְּקוּר בְּסוּד שֶׁל אוֹת הַבְּרִית, קוֹרְאִים לוֹ הַמְּבֹרָךְ, הוּא נִבְיַעַת הַבְּאָר. כִּיּוֹן שְׁמַגִּיעִים לְשֵׁם, הָרִי הַבְּאָר וְדָאִי מִתְמַלְאֵת, שְׁאִין פּוֹסְקִים מִימּוֹי לְעוֹלָמִים.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא לֹא אֲמַרִינָן, בְּרוּךְ אֶת יי' הַמְּבֹרָךְ, אֲלֵא בְּרוּךְ יי', דְּאֶלְמְלֵא לֹא מְטִי הֵתָם נִבְיַעוּ מִמְּקוּרָא עֲלָאָה, לֹא אֶתְמַלְיָא בִירָא כָּלָל, וְעַל דָּא הַמְּבֹרָךְ, אֲמַאי אִיהוּ הַמְּבֹרָךְ. בְּגִין דְּאִיהוּ אֲשֵׁלִים וְאֲשֵׁקִי לְעוֹלָם וָעֵד. עוֹלָם וָעֵד דָּא אִיהוּ שְׁכַת דְּמַעַלִי שְׁכַתָּא, וְאַנָּן תְּקַעִין בְּרַכָּאָן בְּאַתֵּר דְּאֶקְרִי מְבֹרָךְ. וְכִיּוֹן דְּמַטָּאָן הֵתָם, כְּלָהוּ לְעוֹלָם וָעֵד, וְדָא אִיהוּ בְּרוּךְ יי' הַמְּבֹרָךְ. עַד הַכָּא, מְטוֹן בְּרַכָּאָן מַעַלְמָא עֲלָאָה, וְכָלָהוּ לְעוֹלָם וָעֵד, לְאַתְבְּרָכָא וּלְאַתְשְׁקָאָה, וּלְמַהוּי שְׁלִים כְּדִקָּא יְאוּת, מְלִיָּא מְכַל סְטָרִין.

וְלֹכֵן לֹא אוֹמְרִים בְּרוּךְ אַתָּה ה' הַמְבָרֵךְ, אֲלֵא בְרוּךְ ה'. שְׁאַלְמָלָא לֹא מַגִּיעָה לְשֵׁם נְבִיעָה מִהַמְקוֹר הָעֲלִיּוֹן, לֹא מִתְמַלְאֵת הַבְּאֵר כָּלֵל, וְעַל זֶה הַמְבָרֵךְ. לָמָּה הוּא הַמְבָרֵךְ? מִשּׁוּם שֶׁהוּא מְשַׁלֵּם וּמְשַׁקָּה לְעוֹלָם וָעֶד. עוֹלָם וָעֶד זֹהִי שַׁבָּת שֶׁל עֶרֶב שַׁבָּת, וְאַנּוּ תוֹקְעִים בְּרִכּוֹת בַּמָּקוֹם שֶׁנִּקְרָא מְבָרֵךְ. וְכִיּוֹן שֶׁמַּגִּיעִים לְשֵׁם, כָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד. וְזֶהוּ בְרוּךְ ה' הַמְבָרֵךְ. עַד כָּאן הִגִּיעוּ בְּרִכּוֹת מִהָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, וְכָלֵם לְעוֹלָם וָעֶד, לְהַתְבָּרֵךְ וּלְהִיּוֹת מְשַׁקָּה וּלְהִיּוֹת שָׁלֵם כְּרָאוּי, מָלָא מְכַל הַצְדָּדִים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ו ע"א) ♦

טקסט הזוהר

בְּרוּךְ: דָּא (קס"ב ע"א, עקב רע"א ע"א) מְקוֹרָא עֲלָאָה, דְּכָל בְּרַפְּן נִפְקִין מִנִּיהּ. וְכֵד סִיְהָרָא אֲשֶׁתִּילִים, קָרִינֵן לָהּ הָכִי לְגַבִּי תַתָּאִי, אֲבָל בְּרוּךְ מְקוֹרָא עֲלָאָה כְּדָקְאֻמְרֵן. יי': דָּא אֲמַצְעִי דְּכָל סֹטְרִין עֲלָאִין. הַמְבּוֹרֵךְ: דָּא שְׁלָמָא דְּבִיתָא, מְבוּעָא דְּבִירָא, לְאֲשֻׁלְמָא וּלְאֲשֻׁקָאָה כָּלָא. לְעוֹלָם וָעֶד: דָּא עֲלָמָא תַתָּאָה, דְּאֲצֻטְרִיָּה לְאַתְבָּרְכָא. וּמִשְׁחָא וּרְבוּ דְּבְרוּךְ יי' וְהַמְבּוֹרֵךְ, כָּלָא אִיהוּ לְעוֹלָם וָעֶד. (מְבוֹרֵךְ כִּמָּה דָּאֵת אִמֵּר (בְּרַאשִׁית מֵט) בֶּן פּוֹרֵת) וְעַל דָּא, בְּרַכָּה דָּא, אֲצֻטְרִיכוּ כָּל עַמָּא לְבָרְכָא, וּבְמַעְלֵי שַׁבָּתָא, בְּרַעוּ דְּלָבָא, וּבְחֻדָּה בְּעוּ לְמִשְׁרֵי בְּשֻׁרוֹתָא בְּבָרְכָה דָּא, לְאַתְבָּרְכָא הָאִי שַׁבָּת דְּמַעְלֵי שַׁבָּתָא, (לִילִיא) מַעְמָא קְדִישָׁא כְּדָקָא גְּאוּת. בְּהָאִי בְּרַכָּה. (ס"א בְּרַכּוּ) כֵּד שְׂרָאן יִשְׂרָאֵל לְבָרְכָא, קָלָא אֲזִלָּא בְּכֻלָּהוּ רְקִיעִין, דְּמִתְקַדְּשִׁי בְּקְדוּשָׁא דְּמַעְלֵי שַׁבָּתָא. וְכַאֲזִין אֲתוֹן עַמָּא קְדִישָׁא, דְּאֲתוֹן מְבָרְכִי וּמְקַדְּשִׁי לְתַתָּא, בְּגִין דִּיתְבָּרְכוּן וְיִתְקַדְּשׁוּן לְעִילָא, כִּמָּה מִשְׁרַיִן

ברוך - זהו המקור העליון שכל הברכות יוצאות ממנו. וכשהלבנה נשלמת, קוראים אותה כה לתחתונים, אבל ברוך מקור העליון, כפי שאמרנו. ה' - זה אמצעי של כל הצדדים העליונים. המברך - זה שלום הבית, נביעת הפאר, להשלים ולהשקות הכל. לעולם ועד - זה העולם התחתון שצריך להתברך. ושמך ומשחה של ברוך ה' והמברך, הכל הוא לעולם ועד. (מברך, כמו שגאמר (בראשית מט) בן פרת) ולכן הברכה הזו צריכים כל העם לברך, ובערב שבת, ברצון הלב ובשמחה צריך להתחיל בתחלה בברכה הזו, שתתברך השבת הזו של ערב שבת (בלילה) מהעם הקדוש כראוי בברכה הזו. (ברכו) כשמתחילים ישראל לברך, קול הולך בכל הרקיעים, שמתקדשים בקדשת ערב השבת: אשריכם העם הקדוש שאתם מברכים ומקדשים למטה כדי שיתברכו ויתקדשו למעלה כמה מחנות עליונים קדושים. אשריכם בעולם הזה, ואשריכם בעולם הבא. ולא מברכים ישראל את הברכה הזו, עד שמתעטרים בעטרות של נשמות קדושות, כפי שאמרנו. אשרי העם שזכו להם בעולם הזה, לזכותם לעולם הבא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.